

## ABSTRAK

Zonanda, Aditya. *Analisis Kanyouku Mizu dalam Bahasa Jepang: Suatu Kajian Sintaksis dan Semantis*. Skripsi. Jakarta: Fakultas Bahasa dan Seni. Universitas Negeri Jakarta. 2017

Bahasa adalah satu-satunya kepunyaan manusia yang tidak pernah lepas dari segala kegiatan dan gerak manusia sepanjang keberadaan manusia itu sebagai makhluk yang berbudaya dan bermasyarakat. Dalam pembelajaran bahasa Jepang, idiom adalah dua kata atau lebih yang mempunyai hubungan yang sudah ditetapkan dan mempunyai makna dasar dari kata-kata pembentuknya. Dalam penggunaan idiom harus diperlukan pengetahuan khusus untuk dapat mengerti makna idiomatikal dari idiom tersebut, agar tidak menyebabkan kesalahpahaman dalam pemahaman makna idiomatikal dalam berkomunikasi. Dalam bahasa Jepang, idiom atau *kanyouku* dapat banyak ditemukan dalam percakapan sehari-hari. *Kanyouku* banyak terbentuk dari kosakata bagian anggota tubuh, benda-benda alam, unsur warna, dan aktifitas sehari-hari. Salah satunya *kanyouku* yang terbentuk dari kata *mizu* 'air'. Pendekatan yang digunakan dalam penelitian ini adalah deskriptif kualitatif. Sumber yang digunakan dalam penelitian ini adalah *kanyouku mizu* yang terdapat pada buku *Sanseidou Jitsuyou 7* karya Hiroshi Miyaji, *Minna no Nihongo: Chuukyuu II Honsatsu*, percakapan sehari-hari, karya sastra dalam bentuk novel dan beberapa sumber internet seperti [weblio.jp](http://weblio.jp) dan [dictionary.goo.ne.jp](http://dictionary.goo.ne.jp) dalam bentuk *kanyouku mizu*. Penulis mengumpulkan contoh-contoh kalimat dari sumber-sumber tersebut dan menganalisis makna leksikal dan idiomatikal dari *kanyouku* yang terbentuk dari kata *mizu*. Metode pengumpulan data adalah studi pustaka. Teknik yang digunakan untuk menganalisis data ialah teknik analisis deskriptif dengan mencari *kanyouku mizu*, mengelompokkan kelas kata *kanyouku mizu*, mendeskripsikan jenis dan klasifikasi makna dan menganalisis makna masing-masing *kanyouku*. Filosofi *mizu* bagi orang Jepang mempunyai makna yaitu simbol sumber kehidupan, cairan yang sangat penting bagi alam, budaya masyarakat Jepang, simbol perasaan, kesenangan, emosi, kesedihan, pengorbanan dan kerja keras. Berdasarkan hasil penelitian, penulis menemukan 36 *kanyouku* yang terbentuk dari kata *mizu*. Terdapat hubungan antara makna leksikal dan makna idiomatikal pada *kanyouku mizu* yang ditunjukkan dengan 14 majas metafora, 7 metonimi, 11 sinekdoke. Namun terdapat 3 *kanyouku mizu* yang tidak terdapat hubungan antara makna leksikal dan makna idiomatikal.

**Kata Kunci :** idiom, *kanyouku*, *mizu*, sintaksis, semantic